

## О соотношении языковой и научной картин мира

Е. Е. СОКОЛОВА

(РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)\*

Р. В. ГУРИНА

(УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)\*\*

В статье раскрывается соотношение между понятиями «картина мира», «научная картина мира», «языковая картина мира». Выделены их общие и специфические признаки, определены их структуры.

Ключевые слова: картина мира, научная картина мира, языковая картина мира, модель мира.

## On Correlation between Language and Scientific World Views

E. E. SOKOLOVA

(RUSSIAN STATE SOCIAL UNIVERSITY)

R. V. GURINA

(ULYANOVSK STATE UNIVERSITY)

The correlation between the notions «world view», «scientific world view», «language world view» is revealed in the article. Their general and specific features are singled out and their structures are defined.

Keywords: world view, scientific world view, language world view, world model.

В конце 1990-х — начале 2000-х годов отмечается уменьшение количества работ, в которых анализируется или хотя бы используется термин «картина мира» (КМ). Если в культурологии он еще выступает как один из ключевых (Луков, 2008), то философы явно утратили к нему интерес, термин стал «немодным», что является внешним проявлением его неактуальности. В связи с этим возникает вопрос, является ли на самом деле КМ понятием, утратившим на сегодня свой потенциал, изжившим себя, теряющим престиж.

По мнению Т. Ф. Кузнецовой, термин может и должен быть актуализирован в современном гуманитарном знании, однако для этого он должен быть заново осмыслен и увязан с определенным комплексом идей и подходов, которые выведут его из «тени»

неактуальности (Кузнецова, 2008). С другой стороны, в научной литературе часто противопоставляются научная и языковая картины мира, что требует осмысления.

### 1. КАРТИНА МИРА

Картина мира — это целостный образ мира. Образ в психологии трактуется как «субъективная картина мира, включающая самого субъекта, других людей, пространственное окружение и временную последовательность событий» (Большой энциклопедический словарь, 2001: 826). Ключевым понятием в определении КМ в целом является «представление» или «видение мира», данное еще В. фон Гумбольдтом (Гумбольдт, 1959). Мы согласны с М. Хайдеггером, что КМ — это не картина, изображающая мир, а мир, понятый в смысле такой картины, т. е.

\* Соколова Елена Евгеньевна — кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии Российского государственного социального университета (г. Москва). Тел.: +7 (499) 187-60-25. Эл. адрес: selena12@mail.ru

\*\* Гурина Роза Викторовна — доктор педагогических наук, профессор кафедры физических методов в прикладных исследованиях инженерно-физического факультета высоких технологий Ульяновского государственного университета. Тел.: +7 (422) 32-06-19. Эл. адрес: rozagurina@yandex.ru

представление мира в виде картины. Таким образом, КМ — это субъективный образ объективного мира, существующий *в человеческом сознании*, отражение реальности, которое, в свою очередь, может быть искаженным или нет. Также КМ представляет собой результат моделирования мира в семиотическом понимании этого слова. КМ — это *его модель*. При моделировании в сознании активно идет процесс концептуализации. Концептуализация — «один из важнейших процессов познавательной деятельности человека, заключающийся в осмыслении поступающей к нему информации и приводящей к образованию концептов, концептуальных структур и всей концептуальной системы в мозгу (психике) человека» (Краткий словарь когнитивных терминов, 1996: 93). Хотя картина мира — это его модель, не любая модель является картиной (Воротников, 2007). И это абсолютно справедливо. «Модель» есть образец чего-либо (Большой энциклопедический словарь, 2001). Если понимать «модель» как изображение, описание или представление мира в сознании человека или общества, то модель мира можно считать КМ.

Таким образом, модель мира понимается как виртуальный образ окружающей среды, формируемый на основе информации, поступающей извне (из внешнего контекста) и из собственного опыта (внутреннего контекста), с помощью которого человек понимает природу и общество, социальный порядок и самого себя в этом обществе. Данное определение сходно с определением КМ. При этом, так же как и КМ, модель мира может быть наивной и научной, и в их основе, в фокусе находится человек, чувствующий, воспринимающий окружающий мир субъект. Однако «модель мира» можно интерпретировать как единство материального и духовного, реального и эфемерного.

## 2. ЯЗЫК И ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА

Говоря о КМ, мы подразумеваем образ мира в обыденном сознании как *модель мира, отраженную в конкретном языке кон-*

кретного языкового сообщества, т. е. как языковую картину мира (ЯКМ). В свою очередь, ЯКМ может быть истолкована как языковая ситуация в мире, т. е. территориальное распределение языковых сообществ. Следует разграничивать данные понятия, чтобы избежать двусмысленности.

Многие авторы картину мира стараются расчленить и представить в виде совокупности компонентов (фрагментов) или слоев. Так, по мнению А. Б. Тумановой, язык является основой языковой картины мира, самого глубинного слоя картины мира, так как именно посредством языка выражаются и эксплицируются другие картины мира человека, которые через средство специальной лексики входят в язык, привносятся в него черты человека, особенности его культуры (Туманова, 2008). Очевидно, что под другими картинами мира в данном случае понимаются виды КМ, сформированные в пределах одного языкового сообщества.

ЯКМ предполагает одновременный охват всей содержательной стороны описываемого языка. При этом языковую картину мира можно представить как систему лингвистических полей, доминирующей из которых является лексическая, так как, по мнению Л. Вайсгербера, наибольшими «мировоззренческими» возможностями обладает лексическая система языка (Вайсгербер, 2003). Иначе говоря, концепция ЯКМ является словоцентрической. Следовательно, каждый раздел языка отражает собственную картину мира.

По Л. Вайсгерберу, язык каждого народа содержит в своих понятиях определенную картину мира и передает ее всем членам языкового сообщества (Вайсгербер, 2003: 250). В каждом языке представлена особая точка зрения на мир — та точка зрения, с которой смотрит на него народ, создавший данный язык. Мы изучаем объективный мир по его отражению в ЯКМ, а не непосредственно. Таким образом, ЯКМ — это исторически сложившаяся в *обыденном* сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире,

особый способ концептуализации действительности. Следовательно, ЯКМ включает в себя, кроме лингвистического, языкового компонента, компонент культурный, а также опыт поколений, восприятие природного и надприродного мира как целого. Таким образом, можно определить ЯКМ как представление о мире, трансформированное в языке конкретного народа и отраженное в системе знаний о нем.

### 3. НАУЧНАЯ КАРТИНА МИРА КАК ПРЕДМЕТ ИЗУЧЕНИЯ

Объективный мир (действительность) изучается учеными средствами и методами науки, добывая знания и пополняя систему знаний о мире. При этом формируется представление о мире или образ мира, т. е. НКМ. Функциями науки являются добывание и нового знания, систематизация знаний и объяснение явлений окружающего мира. На основании созданной системы знаний формируется НКМ в общественном сознании как социальный опыт, накопленный человечеством в конкретную историческую эпоху. Поэтому НКМ является изменчивой категорией.

Таким образом, необходимо различать картину мира как отражение объективного мира в общественном сознании и как отражение в индивидуальном сознании. Если мы говорим об изучении молодым поколением существующей картины мира как социального опыта на данном этапе развития науки и общества, то в этом смысле научная картина мира является предметом изучения различных дисциплин в образовательных учреждениях разного уровня (физическая КМ — предмет изучения дисциплины «физика», биологическая — предмет изучения дисциплины «биология» и т. д.). Разница между ЯКМ и другими НКМ в том, что ЯКМ не является предметом изучения лингвистики (предметом изучения является сам язык).

Формирование НКМ в общественном сознании как социального опыта и в индивидуальном сознании учащихся можно представить в виде следующих этапов:

— Наука добывает новые знания (о явлениях, новых законах, фактах), описывает их специфическим языком.

— НКМ формируется в общественном сознании как социальный опыт.

— НКМ как социальный опыт изучается молодым поколением в системе образования, опираясь на систему научных знаний (т. е. НКМ является предметом изучения дисциплин).

— В индивидуальном сознании каждого учащегося формируется НКМ, адекватная НКМ, отраженной в общественном сознании.

Задачей каждого учителя является формирование в индивидуальном сознании каждого учащегося адекватной научной картины мира как социального опыта человечества.

Что есть такой образ мира в индивидуальном сознании? Он может быть адекватным, а может быть искажен из-за недостатка знаний о том или ином фрагменте картины мира как социального опыта, отраженном в общественном сознании.

### 4. СООТНОШЕНИЕ НАУЧНОЙ КАРТИНЫ МИРА И ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА

Каким же образом соотносятся друг с другом КМ, научная картина мира (НКМ) и языковая картина мира (ЯКМ)?

Как научная, так и языковая картины мира представляют собой, по Б. Уорфу, «систему анализа окружающего мира» (Уорф, 1960). Следовательно, как в первой, так во второй мы имеем дело с моделированием мира. В этом их сходство, существенное различие, на наш взгляд, состоит в том, что первая — результат деятельности ученых, а другая — результат деятельности рядовых носителей (и создателей) того или иного языка. Выше говорилось о том, что ЯКМ является наивной картиной мира, так как отражается в обыденном сознании. Нельзя согласиться с тем, что ЯКМ отражает лишь обыденный мир. Научных неязыковых картин мира не бывает. НКМ является также ЯКМ, так как формируется сообществом ученых различных областей знаний, общающихся на особых научных языках, имеющих общие и спе-

цифические свойства. Например, специфической формой общения математиков, физиков, является язык математических формул, знаков, графических символов. Это дает возможность узким специалистам всего мира понимать друг друга.

В настоящее время в условиях формирования глобального информационного пространства человеческого общества понятие КМ приобретает особую актуальность. Это связано с тем, что современная КМ представляет наше бытие как информационно-управляемый материальный мир, глобальный обмен информацией (Зенин, 2003), а современное образовательное пространство неизбежно приобретает смысл информационной системы, которая выступает в качестве пространства формирования личности информационной цивилизации, освоившей информационную картину мира. Последняя представляет собой многомерную информационную пространственно-временную модель, состоящую из различных символов, сигналов, информационных потоков и т. п. в их совокупности (Извозчиков, Лаптев, Потемкин, 1999). В основе НКМ находится специфический научный язык символов, знаков, обозначений объектов, схем, моделей. Таким образом, каждый вид специфической НКМ является языковой, так как содержит специфику языковых средств, с помощью которых она описывается.

##### 5. ОБЩИЕ И СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ ЯЗЫКОВОЙ И НАУЧНОЙ КАРТИНЫ МИРА

Анализируя вышесказанное, можно выделить общие и специфические признаки ЯКМ и НКМ. Общими признаками ЯКМ и НКМ являются следующие. И та и другая картины мира:

— отражают действительность, окружающий мир, являются целостным образом мира, его моделью;

— формируются только у языковых сообществ; при этом физики, математики, биологи и т. д. принадлежат к сообществам, общающимся на специфических для каждой области знаний языках;

— существуют изначально в общественном сознании и затем формируются в индивидуальном сознании каждой особи языкового сообщества;

— навязываются языковым сообществом каждому члену языкового сообщества (в том числе специфические научные картины мира, например физическая картина мира учащимся, изучающим физику).

Разница между ЯКМ и другими НКМ заключается в следующем:

1. *Язык и КМ.* Языком, отражающим ЯКМ, является обывденный язык, специфический для каждого языкового сообщества. Языком, отражающим и описывающим НКМ, является научный специфический для всех сообществ (язык физиков — формулы, язык музыкантов — нотная грамота и т. д.)

2. *Язык и языковое сообщество.* Содержание и специфика обывденного языка определяются национальной принадлежностью. Содержание и специфика научного языка определяются принадлежностью языкового сообщества к определенной области знания (физике, химии, биологии и т. д.) или приобщения людей к той или иной области знания и не зависят от национальной принадлежности. В смысле независимости от национальности научный язык языковых сообществ универсален. Например, универсальным языком специалистов-физиков является математика, а также специфический понятийный аппарат, позволяющие понимать и общаться всем членам сообщества физиков независимо от национальной принадлежности. Однако заметим, что универсальным язык физиков делает именно специфика области знания.

3. *Источник и хранилище КМ.* ЯКМ содержится в обывденном языке языковых сообществ, отражающих его специфику, и хранится в устной речи и в ненаучных источниках информации (фольклор, публицистика и пр.). НКМ содержится в системе научных знаний соответствующих областей знаний (физическая картина мира в системе научных физических знаний — физике и т. д.)

4. *КМ как предмет изучения.* ЯКМ не является предметом изучения лингвистики

как учебной дисциплины (предметом изучения является сам язык). НКМ является предметом изучения дисциплин соответствующих областей знания (физическая картина мира — предмет изучения физики как дисциплины, экологическая картина мира — экологии и т. д.)

5. *КМ и наука.* По отношению к науке ЯКМ является наивной (примитивной), ненаучной; НКМ научна.

6. *Процесс создания КМ.* ЯКМ создается стихийно языковым сообществом в процессе создания языка. НКМ создается учеными, в основном в системе научных учреждений.

7. *Процесс трансляции КМ.* ЯКМ представляет собой социальный опыт человечества и данного языкового сообщества, заключенный в самом языке. Поэтому ЯКМ передается старшим поколением языкового сообщества новому поколению в семье, в обыденной общественной среде по мере овладения языком. НКМ передается старшим поколением новому поколению целенаправленно в системе образования (школах, ссузах, вузах и пр.)

Структура языковой и научной картин мира примерно одинакова, так как и та и другая отражают реальный мир. Кроме того, это объясняется тем, что та и другая картины мира как образы и модели мира имеют общие черты, только НКМ в отличие от ЯКМ создается с опорой на научные факты, законы, доказательства и объяснения, заключенные в научных изданиях (журналах, патентах, монографиях, статьях и пр.).

Компонентами картин мира являются представления о компонентах реального мира. Таким образом, ЯКМ и НКМ включают в себя следующие компоненты в двух блоках:

**I. Образ мира социума** включает в себя представления о человеке как о биологическом и как о социальном существе; государственном и экономическом устройстве общества и его управлении; религии; семье; этических и правовых нормах поведения в семье и обществе; культуре и ее наследии; истории человеческого общества; мировоззрении; науке и творчестве; информации.

**II. Образ мира живой и неживой природы** — это представления об объектах реального мира — естественного происхождения на микро-, макро- и мегауровнях; искусственно созданных человеком (на макроуровне); пространстве (границы, свойства); времени (летоисчисление, календарь); происхождении мира и продолжительности его существования (космогенез); источниках информации.

Частично структура языковой картины мира «перекликается» с интерпретацией ЯКМ Ю. Д. Апресяна, согласно которой в наивной картине мира можно выделить наивную геометрию, наивную форму пространства и времени, наивную этику и психологию и т. д. (Русская языковая картина..., 2006).

Таким образом, можно сделать выводы:

— НКМ отражает научное знание, выраженное языком науки (в математике, химии, физике — языком формул, графиков, символов). Усвоение научных знаний осуществляется на языке, имеющем специфический научный стиль, характеризующийся экономией языковых средств. Поэтому любая научная картина мира является *специфически языковой* картиной мира (каждая НКМ имеет свой специфический язык).

— ЯКМ, в отличие от НКМ, не является предметом изучения языковых дисциплин (лингвистика, русский язык, иностранный язык).

— В НКМ как языковой картине мира мы имеем дело с *моделированием мира, осуществляемым посредством языка, специфического для каждой науки.*

— Следует различать НКМ как социальный опыт человечества, сформированный в общественном сознании наукой, и НКМ как образ мира в индивидуальном сознании учащихся, при этом НКМ является предметом изучения различных дисциплин.

— Современная научная картина мира представляет наше бытие как *информационно-управляемый материальный мир*, который познает любой разумный субъект, достигший соответствующего уровня разви-



тия, осознавший свое включение в это глобальное информационное пространство.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Большой энциклопедический словарь. (2001) / гл. ред. А. М. Прохоров. М. : Большая Российская энциклопедия. СПб. : Норинт.

Вайсгербер, А. (2003) Родной язык и формирование духа. М.

Воротников, Ю. А. (2007) «Языковая картина мира»: трактовка понятия [Электронный ресурс] // Портал «Знание. Понимание. Умение». URL: <http://www.zpu-journal.ru/gum/new/articles/2007/Vorotnikov/> (дата обращения: 06.08.2010).

Гумбольдт, А. (1959) Картины природы / Пер. с нем. Т. И. Коншиной; под ред. С. В. Обручева. 4-е рус. изд. М. : Географгиз.

Зенин, С. В. (2003) Концепция современно управляемого мира // Космическое мировоззрение — новое мышление XXI в. : материалы Международной научно-общественной конференции. Т. 3. М.

Извозчиков, В. А., Лаптев, В. В., Потемкин, М. Н. (1999) Концепция педагогики информационного общества // Наука и школа. №1. С. 41–45.

Краткий словарь когнитивных терминов (1996) / Е. С. Кубрякова, В. В. Демьяненко,

Ю. Г. Панкрац, А. Г. Лузина; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М. : Филологич. фак-т МГУ им. М. В. Ломоносова.

Кузнецова, Т. Ф. (2008) Картина мира [Электронный ресурс] // Электронный журнал «Знание. Понимание. Умение». №4 — Культурология. URL: <http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2008/4/Kuznetsova/> (дата обращения: 06.08.2010).

Луков, М. В. (2008) Телевидение: телевизионная картина мира // Электронный журнал «Знание. Понимание. Умение». №4 — Культурология. URL: [http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2008/4/Lukov\\_TV\\_World-view/](http://www.zpu-journal.ru/e-zpu/2008/4/Lukov_TV_World-view/) (дата обращения: 06.08.2010).

Русская языковая картина мира и системная лексикография. (2006) / В. Ю. Апресян, Ю. Д. Апресян, Е. Э. Бабаева, О. Ю. Богуславская, Б. А. Иомдин, Т. В. Крылова, И. Б. Левонтина, А. В. Санников, Е. В. Урысон; отв. ред. Ю. Д. Апресян. М. : Языки славянских культур.

Ворф, Б. (1960) Отношение норм поведения и мышления к языку. Наука и языкознание. Лингвистика и логика // Новое в лингвистике. М.

Туманова, А. Б. (2008) Контаминированная языковая картина мира как результат взаимодействия языков и культур // Вопросы когнитивной лингвистики. №4. С. 133–137.

#### Авторефераты диссертаций, защищенных аспирантами Московского гуманитарного университета

Маркин, И. М. Институционализация социальной рекламы в России : автореф. дис. ... канд. социол. наук [Текст] / Маркин Илья Михайлович : 22.00.04 : социальная структура, социальные институты и процессы. — М., 2010. — 19 с.